



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ  
ΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Ιδρυτής : ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ

Διευθύντης : ΠΕΤΡΟΣ ΧΑΡΗΣ

# ΤΟΜΟΣ ΕΞΗΚΟΣΤΟΣ ΠΡΩΤΟΣ

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ — ΙΟΥΝΙΟΣ

1957



Ε.Υ.Α. της Κ.ε.Π.  
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2008

ALBERT CAMUS

## Τ' ΑΔΕΛΦΙΑ ΜΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

Τὰ ἀδέλφια μας τῆς Ούγγαρίας, ἀπομονωμένα σ' ἓνα ὄχυρό θανάτου, ἀσφαλῶς ἀγνοοῦν τὴν τεράστια ἀγανάκτηση ποὺ συγκλόνισε ὁλόψυχα τοὺς Γάλλους συγγραφεῖς. Ἀλλὰ ἔχουν δίκην νὰ πιστεύουν ὅτι τὰ λόγια δὲν ἀρκοῦν κι ὅτι εἶναι ἀνώφελο νὰ θρηνοῦμε μόνο γύρω ἀπὸ τὴ σταυρωμένη Ούγγαρία. Ἡ ἀλήθεια εἶναι ὅτι ἡ παγκόσμια κοινὴ, ποὺ ἔπειτα ἀπὸ χρόνια καθυστέρησης βρῆκε ξαφνικά τὴ δύναμη νὰ ἐπέμβει στὴ Μ. Ἀνατολή, μένει ἀντίθετα ἀδρανῆς μπροστὰ στὴ δολοφονία τῆς Ούγγαρίας. Ἡδὴ πρὸ εἴκοσι χρόνων ἀφήσαμε νὰ συντριβεῖ ἡ ἰσπανικὴ δημοκρατία ἀπὸ τὸ στρατὸ καὶ τὰ δπλα μιᾶς ξένης δικτατορίας. Τὸ ἀξιοθαύμαστο αὐτὸ θάρρος μας, βρῆκε γρήγορα τὴν ἀνταμοιβή του στὸ δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο. Ἡ ἀδυναμία τῶν Ἡν. Ἐθνῶν καὶ οἱ ἀντιθέσεις τους μᾶς ὀδηγοῦν σιγά-σιγά πρὸς ἓνα τρίτο πόλεμο ποὺ χτυπάει κιόλα τὶς πόρτες μας. Χτυπᾶ καὶ στὸ τέλος θὰ μπεῖ, ἂν σ' ὄλον τὸν κόσμο δὲν ἐπιβληθεῖ ὁ διεθνῆς νόμος γιὰ νὰ προστατεύσει τοὺς λαοὺς καὶ τὰ ἄτομα. Γι' αὐτὸ, ἀντὶ ν' ἀγανακτοῦμε, νὰ λυπόμαστε καὶ νὰ πνιγόμαστε ἀπὸ ντροπὴ στὶς ἐπικλήσεις τῶν ἀδελφῶν μας τῆς Ούγγαρίας, νομίζω ὅτι θὰ ἦταν προτιμότερο νὰ συγκαλέσουμε ὄλους αὐτοὺς ποὺ ἀναφέρονται στὴν ἐκκλήση τῆς 7ης Νοεμβρίου καὶ νὰ κάνουμε ὄλοι μαζί ἓνα θετικὸ διάβημα στὰ Ἡν. Ἐθνη. Τὸ κείμενο ποὺ προτείνω καὶ θὰ καθόριζε συγχρόνως τὶς ἀπαιτήσεις καὶ τὶς εὐθύνες μας εἶναι αὐτὸ :

«Οἱ ὑπογραφόμενοι Εὐρωπαῖοι συγγραφεῖς ζητοῦμε ἀπὸ τὴ Γεν. Συνέλευση νὰ ἐξετάσει χωρὶς ἀναβολὴ τὴ γενοκτονία ποὺ συντελεῖται στὴν Ούγγαρία.

Ζητοῦμε κάθε ἔθνος νὰ ἀναλάβει εὐθύνες καὶ νὰ ψηφίσει τὴν ἀμεση ἀποχώρηση τῶν σοβιετικῶν στρατευμάτων, τὴν ἀντικατάστασή τους ἀπὸ δυνάμεις τῶν Ἡν. Ἐθνῶν, τὴν ἀπελευθέρωση τῶν κρατουμένων καὶ ἐκτοπισμένων καὶ τὴ διεξαγωγὴ ἐλευθέρων ἐκλογῶν τοῦ ούγγρικου λαοῦ. Τὰ μέτρα αὐτὰ εἶναι τὰ μόνα ποὺ θὰ μπορούσαν νὰ ἐδραιώσουν τὴ δίκαιη εἰ-

ρήνη ποὺ ἐπιθυμοῦν ὄλοι οἱ λαοί, ἀκόμη καὶ οἱ ἴδιοι οἱ Ρῶσοι.

Στὴν περίπτωση ποὺ τὰ Ἡν. Ἐθνη δὲν θὰ ἐκτελοῦσαν τὸ καθήκον τους ἀποφασίζουμε ὄχι μόνο νὰ μποῦκοτάρουμε τὸν Ὄργανισμό Ἡν. Ἐθνῶν καὶ τὶς πολιτιστικὲς ὀργανώσεις του, ἀλλ' ἀκόμη καὶ νὰ καταγγείλουμε στὴν κοινὴ γνώμη, σὲ κάθε εὐκαιρία, τὴν ἀνεπάρκεια καὶ τὴν ἀδράνειά του.

Παρακαλοῦμε τὸν κ. Γεν. Γραμματέα νὰ ἐρμηνεύσει τὰ αἰσθήματά μας στοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Ἡν. Ἐθνῶν καὶ νὰ τοὺς διαβεβαιώσει ὅτι ἡ ἐκκλήσή μας δὲν ἐμπνέεται ἀπὸ ἓνα ὀποιοδήποτε ματαιόδοξο καὶ ἐκβιαστικὸ κίνητρο, ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ὀδυνηρὴ συνείδηση τῶν εὐθυνῶν μας καὶ ἀπὸ τὴν ἀγωνιώδη ἀγανάκτησή μας στὴ θέα τοῦ μαρτυρίου ἐνὸς ἡρωϊκοῦ καὶ ἐλεύθερου λαοῦ.

Εὐχομαί, αὐτὸ τὸ κείμενο νὰ ὑπογραφεῖ ἀπ' ὄλους αὐτοὺς στοὺς ὁποίους ἀπευθύνεται ἡ ἐκκλήση τῶν Ούγγρων συγγραφέων. Ἀλλὰ καὶ κάθε ἄλλος Εὐρωπαῖος συγγραφέας μπορεῖ σήμερα, ὀπουδήποτε καὶ ἂν βρίσκεται, νὰ συγκεντρώσει τὶς ὑπογραφές ὄσο τὸ δυνατόν περισσότερων διανοουμένων καὶ νὰ τηλεγραφήσει τὸ κείμενο στὴ Γραμματεία τῶν Ἡν. Ἐθνῶν. Αὐτὸ εἶναι, τὸ ὀμολογῶ μὲ ντροπὴ, ὅτι μποροῦμε νὰ κάνουμε γιὰ ν' ἀπαντήσουμε στοὺς σφαγιασθέντες ἀδελφούς μας, γιὰ νὰ σταματήσῃ ἐπιτέλους αὐτὴ ἡ σφαγὴ καὶ γιὰ νὰ διαδηλώσουμε καταπρόσωπο στὸν κόσμο ὅτι πλάι στὶς ἀδιάφορες κυβερνήσεις μας, πάνω ἀπὸ τὸ παραπέτασμα τῶν δικτατοριῶν, παρὰ τὴ δραματικὴ χρεωκοπία τῶν κινήματων καὶ τῶν ἰδεολογιῶν τῆς ἀριστερᾶς, ἡ ἀληθινὴ Εὐρώπη ὑπάρχει ἐνωμένη στὴ δικαιοσύνη καὶ τὴν ἐλευθερία, ἀντιμέτωπη σὲ κάθε τυραννία. Οἱ Ούγγροι μαχητὲς πεθαίνουν σήμερα ὀμαδὸν γι' αὐτὴ τὴν Εὐρώπη. Γιὰ νὰ μὴν πάει χαμένη ἡ θυσία τους, ὄσο οἱ φωνές μας εἶναι ἀκόμη ἐλεύθερες, πρέπει νὰ τοὺς διαδηλώνουμε ἀδιάκοπα τὴν πίστη μας καὶ τὴν προσήλωσή μας καὶ νὰ μεταδίνουμε ὄσο μποροῦμε μακρύτερα τὴν ἐκκλήση τῆς Βουδαπέστης.

Μεταφρ. Κ. Μ. ΠΟΖ.

## ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΕΙΟ

Στὴν Ἐθνικὴ Ἐνωση Ούγγρων συγγραφέων, ποὺ ἀπηύθυναν στοὺς διανοουμένους ὄλου τοῦ κόσμου μιὰ γεμάτη πάθος ἐκκλήση, θὰ θέλαμε νὰ δώσουμε τούτῃ τὴν ὀστατὴ διαβεβαίωση: Θὰ ζητηθεῖ αὐστηρὰ

λόγος ἀπ' αὐτοὺς ποὺ θ' ἀρνηθοῦν νὰ διαδηλώσουν τὴν ἀλληλεγγύη τους πρὸς τὸν ούγγρικὸ λαό, καθὼς καὶ ἀπ' ἐκείνους ποὺ θὰ ἐξακολουθήσουν νὰ συμμαχοῦν μὲ τοὺς δολοφόνους.

Τὸ προσωπεῖο τῶν «εὐθυμῶν ἡλιθίων τοῦ Κρεμλίνου» ἔχει πιά πέσει. Ἡ ἀποσταλινοποίηση δὲν ἦταν παρὰ μιά φάρσα, ἡ πιὸ ρυπαρὴ ποὺ ἔγινε ποτέ. Τὸν λόγο ἔχουν ἐκεῖνοι ποὺ πίστεψαν σ' αὐτὴν ἢ ποὺ προσποιήθηκαν πῶς τὴν πίστεψαν,

στὸν TRISTAN TZARA ποὺ ἔγινε τὸ πρῶτο φερέφωνο τῶν οὐγγρικῶν ἀπαιτήσεων, στὸν CLAUDE ROY, ποὺ τὴν 1η Νοεμβρίου δημοσίευσε στὴν MONDE τὸ ἄρθρο μὲ τὸν τίτλο: «Πρέπει τὰ στόματα καὶ οἱ καρδιές ν' ἀνοίξουν».

ANDRÉ BRETON

## ΟΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΤΗΣ C.N.E. ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΚΑΝΤΑΡ

Οἱ κομμουνισταὶ καὶ μὴ κομμουνισταὶ συγγραφεῖς τῆς C. N. E. (Ἑθνικῆς Ἐνώσεως Συγγραφέων), μεταξὺ τῶν ὁποίων οἱ κ. κ. ARAGON, DRUON, STANISLAS FUMET, JACQUES MADAULE, CLAUDE MORGAN, J.-P. SARTRE, VERCORS καὶ ἡ δεσποινὶς ELSA TRIOLET, ὑπόγραψαν ψήφισμα καὶ δηλώνουν: «Παρὰ τὴ βαθύτατη διαίρεσή μας, στὴν ἐρμηνεία τῶν γεγονότων τῆς Οὐγ-

γαρίας, ἐνωνόμαστε, ὅπως κάναμε, καὶ σὲ ἄλλες περιστάσεις κι ἀφοῦ πρόκειται γιὰ τὴν υπεράσπιση τοῦ πολιτισμοῦ, καὶ ζητοῦμε ἀπὸ τὸν πρόεδρο Καντάρ νὰ ἐγγυηθεῖ τὸ μέλλον, τὴ ζωὴ, τὴν προσωπικὴ ἐλευθερία καὶ τὰ ἠθικὰ συμφέροντα τῶν Οὐγγρων συγγραφέων καὶ διανοουμένων (ὁποιαδήποτε κι' ἂν ἦταν ἡ στάση τους κατὰ τὴ διάρκεια τῶν γεγονότων).»



Ἄγωνιστὲς τῆς ἐλευθερίας στέκονται ἄσκοποι μπροστὰ στοὺς στρατῶνες Κίλιαν, ὅπου διαδραματίστηκαν οἱ πιὸ σκληρὲς μάχες. Σ' ἓνα σημεῖο, στοὺς στρατῶνες αὐτοὺς, πολέμησαν 3000 πατριῶτες, Σοβιετικὰ τάνκς κατὰστρεψαν τὸ τμήμα αὐτὸ τῆς πόλεως ὀλοκληρωτικὰ σχεδόν, στὴν προσπάθειά τους νὰ καταπνίξουν τὴν ἀντίσταση τῶν ἐπαναστατῶν.